

TOMGAST



Instrukcja obsługi

Wyciskarka SANTOS do owoców cytrusowych  
38G / 52G

**WAŻNE: Dokumenty zawarte w niniejszej instrukcji muszą być zachowane:**

- DEKLARACJA ZGODNOŚCI „WE”
- KARTA GWARANCYJNA

DEKLARACJA ZGODNOŚCI „WE”

**PRODUCENT:**

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger Salengro 69120 Vaulx-en-Velin (Lyon) FRANCJA

deklaruje, że urządzenie przeznaczone na rynek profesjonalny opisane poniżej:

Opis: WYCISKARKA DO OWOCÓW CYTRUSOWYCH

Numer typu: 11, 11C, 38, 38C, 52, 52C

spełnia:

- przepisy ustawowe określone w załączniku 1 do Europejskiej dyrektywy maszynowej n ° 2006/42 / CE i ustawodawstwa krajowego transponującego tę dyrektywę

- ustawowe przepisy następujących dyrektyw i rozporządzeń europejskich:

- o Nr 2006/95 / CE (dyrektywa niskonapięciowa)

- o Nr 2004/108 / CE (dyrektywa EMC)

- o Nr 2002/95 / CE (dyrektywa RoHS)

- o Nr 2002/96 / WE (WEEE)

- o Nr 1935/2004 / WE (rozporządzenie) w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczymi

Zastosowanie europejskich norm zharmonizowanych daje domniemanie zgodności z zasadniczymi wymaganiami powyższych dyrektyw:

- NF EN ISO 12100 -1 i 2: 2004: Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania

- NF EN 60204-1: 2006: Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn-  
Wymagania ogólne

- NF EN 1672-2: 2005 Maszyny dla przemysłu spożywczego - pojęcia podstawowe -  
Wymagania dotyczące higieny

- NF EN 60335-1: 2003: Urządzenia gospodarstwa domowego i podobne urządzenia elektryczne. Bezpieczeństwo.

- NF EN 60335-2-64: 2004: Wymagania szczegółowe dotyczące elektrycznych urządzeń kuchennych

Sporządzono w Vaulx-en-Velin dnia: 01/01/2010

Stanowisko sygnatariusza : Dyrektor Naczelny

Nazwisko sygnatariusza: Aurélien Fouquet

## WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas używania, czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Należy Przeczytać wszystkie instrukcje

Wskazówka: Zapoznanie się ze zdjęciami znajdującymi się na końcu instrukcji ułatwi jej zrozumienie

## NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

1. Nie używać tego urządzenia do wyciskania innych produktów spożywczych niż limonki, cytryny, pomarańcze i grejpfruty.
2. Urządzenie nie powinno być oczyszczone silnym strumieniem wody ani sprayem pod wysokim ciśnieniem.
3. Nie wolno zanurzać korpusu urządzenia (4) w wodzie.
4. Dla zapewnienia ochrony przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, nigdy nie stawiać korpusu w wodzie lub innej cieczy.
5. Odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac z nim związanych: czyszczenia, konserwacji lub naprawy.
6. Zastosowanie części zamiennych innych niż certyfikowane oryginalne części Santos jest zabronione.

## ZASILANIE:

Urządzenie jest dostępne w w dwóch wersjach zasilania

220-240 V 50/60 Hz prąd jednofazowy

110-120V 50/60 Hz prąd jednofazowy

Zabezpieczenie sieci: urządzenie powinno być podłączone do standardowego 2-biegunowego gniazda elektrycznego z uziemieniem. Instalacja powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy oraz bezpiecznik 16A. **Urządzenie musi być uziemione.**

UWAGA:

- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie sieci elektrycznej jest takie samo jak napięcie dla danego urządzenia. Jego wartość jest pokazana:
- albo na tabliczce znamionowej, która znajduje się na spodzie urządzenia.
- lub na tabliczce znamionowej na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- Jeśli kabel zasilający (10) jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy dostępny u autoryzowanych przedstawicieli firmy Santos lub bezpośrednio w firmie Santos.

UWAGA: Upewnij się, że przełącznik ON/OFF (6) znajduje się w **pozycji 0** przed podłączeniem przewodu zasilającego (7) do gniazda zasilającego.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Starannie oczyścić wszystkie części urządzenia mające kontakt z żywnością.

Zdjąć osłonę przeciwropryskową (8) {model nr 52}.

Wyjąć stożek wyciskowy (1) przez pociągnięcie go do góry.

Zdjąć miskę (2), sito wyciskowe (9) {model 52} i osłonę (3) {modele 11 i 38}.

Umyć wszystkie części standardowym płynem do mycia naczyń lub w zmywarce do naczyń.

## **RECYCLING PRODUKTU PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI**

Takie oznakowanie odnosi się do odpadów ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Oznacza to, że zgodnie z wytycznymi dyrektywy 2002/96 / WE (WEEE) - Profesjonalny sprzęt- produkt ten powinien zostać oddany do stosownego punktu zbiórki w celu jego utylizacji lub demontażu, aby zmniejszyć wpływ na środowisko.

Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą lub firmą Santos.

W celu zniszczenia lub recyklingu komponentów sprzętu, prosimy o kontakt z wyspecjalizowaną firmą lub skontaktować się z firmą Santos.

Produkty elektroniczne nie poddawane sortowaniu selektywnemu są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska.

Szkodliwe dla środowiska materiały powinny być zniszczone lub poddane recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## **TWOJA WYCISKARKA DO CYTRUSÓW MODELE 11- 38 - 52**

- Wyciskarki do cytrusów modele 11 - 38 - 52 są specjalnie zaprojektowane do barów, kawiarni, hoteli, restauracji, barów koktajlowych, instytucji, barów ze świeżymi owocami itp.

- W skład modeli 11 i 38 wchodzi korpus wykonany z aluminium, miska na sok i 3 stożki wyciskowe z tworzywa sztucznego (2 stożki w przypadku modelu 38).

- W skład modelu 52 wchodzi korpus wykonany z aluminium, silnik o dużej mocy do intensywnego użytkowania, miska ze stali szlachetnej, 3 plastikowe stożki wyciskowe i plastikowa osłona przeciwropryskowa.

- Modele wyciskarek do cytrusów. 11 - 38 - 52 są przeznaczone do wyciskania soku z limonek, cytryn, pomarańczy i grejfrutów.

- Są idealne do przygotowania: świeżych soków z cytryn, pomarańczy lub grejfrutów lub do przygotowania bazy koktajli owocowych.

## **EKSPLOATACJA WYCISKARKI**

### **OBSŁUGA:**

**UWAGA:Owoce muszą być dokładnie umyte zanim zostaną włożone do wyciskarki**

Montaż i przygotowanie:

- 1.Założyć osłonę (3) na miskę (2) {modele 11 i 38}.
- 2.Zamontować miskę (2) na korpusie urządzenia (4).
- 3.Umieścić sitko na miazgę(9) w misce.
- 4.Nałożyć stożek wyciskowy (1) na wał silnika (5).
- 5.Zamontować osłonę przeciwropryskową (8) na misce (2) {model 52}.
- 6.Owoc cytrusowy przekroić na pół.
- 7.Podstawić naczynie na sok pod lejek miski (2).
- 8.Uruchomić urządzenie przełączając włącznik ON/OFF (6) w pozycję „1”.
- 9.Wyciskać połówki owoców cytrusowych, jedna po drugiej.
- 10.Po zakończeniu pracy, należy zatrzymać urządzenie przestawiając włącznik ON/OFF (6) w pozycję „0

## **CZYSZCZENIE:**

### **WAŻNE:**

- **Zawsze należy zatrzymać urządzenie i odłączyć przewód zasilający (7).**

Zaleca się czyszczenie urządzenia zaraz po zakończeniu jego używania. Czyszczenie będzie łatwiejsze, jeśli nie będzie się czekać, aż pulpa wyschnie w misce (2), na osłonie przeciwostryskowej (8), stożku wyciskowym (1) czy w sicie na miazgę (9). Korpus urządzenia (4) należy czyścić miękką wilgotną gąbką, a następnie wysuszyć.

## **KONSERWACJA**

Przed rozpoczęciem czynności serwisowych urządzenia, należy wyjąć przewód zasilający (7) z gniazdka.

Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji, ponieważ smarowanie łożysk jest dożywotnie. Jeśli zachodzi potrzeba wymiany jakiegokolwiek części elektronicznej lub innej należy ją odnaleźć na liście części zamiennych (lista znajduje się na końcu instrukcji).

Części zamienne

**WAŻNE:** Korzystanie z części innych niż oryginalne certyfikowane części Santos jest zabronione

W celu zamówienia części (patrz koniec instrukcji) należy określić:

- typ urządzenia,
- numer seryjny urządzenia oraz,
- specyfikacje elektryczne (16) zapisane pod urządzeniem.

## **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Precyzyjne zidentyfikowanie przyczyny zatrzymania urządzenia.

### **Urządzenie nie uruchamia się:**

- Sprawdzić zasilanie sieciowe, stan przewodu zasilającego (7).

### **Urządzenie zatrzymuje się z powodu przegrzania silnika:**

(jednostka napędowa jest gorąca)

Silnik jest chroniony przez wbudowany wyłącznik termiczny. W przypadku przegrzania, silnik zatrzymuje się.

- Włacznik ON/OFF(6) ustawić w pozycji 0, wyjąć wtyczkę (7) z gniazdka.
- Odczekać, aż silnik ostygnie (20 do 45 minut), włożyć wtyczkę (7) do gniazdka, a następnie przełączyć włącznik ON / OFF (6) w pozycję 1.

Jeśli problem nie ustąpi, należy wyłączyć zasilanie urządzenia (odłączyć kabel od gniazdka (7) i skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem firmy SANTOS .

### **Urządzenie zatrzymuje się w następstwie przeciążenia:**

Jeżeli silnik zatrzymuje się (z powodu przeciążenia), może się bardzo szybko nagrzać i zatrzymać się w celu ochrony przed przeciążeniem

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model		N ° 11	N ° 38	N ° 52
Napięcie zasilania Częstotliwość	(V) (Hz)	220-240 100-120 50/60 50/60	220-240 100-120 50/60 50/60	220-240 100-120 50/60 50/60
Silnik: Pobór mocy Prędkość	(W) (rpm) (rpm)	130 155 1450 dla 50 Hz 1700 dla 60 Hz	130 155 1450 dla 50 Hz 1700 dla 60 Hz	230 260 1450 dla 50 Hz 1700 dla 60 Hz
Wymiary: Wysokość Szerokość Głębokość Prześwit pod dziubkiem Waga: Waga netto Waga z opakowaniem Poziom hałasu	(mm) (mm) (mm) (mm) (kg) (kg) (dBA)	350 200 300 125 5 5.6 65	350 200 300 135 5 5.6 65	480 230 300 200 10 11 65

### Oznaczenie

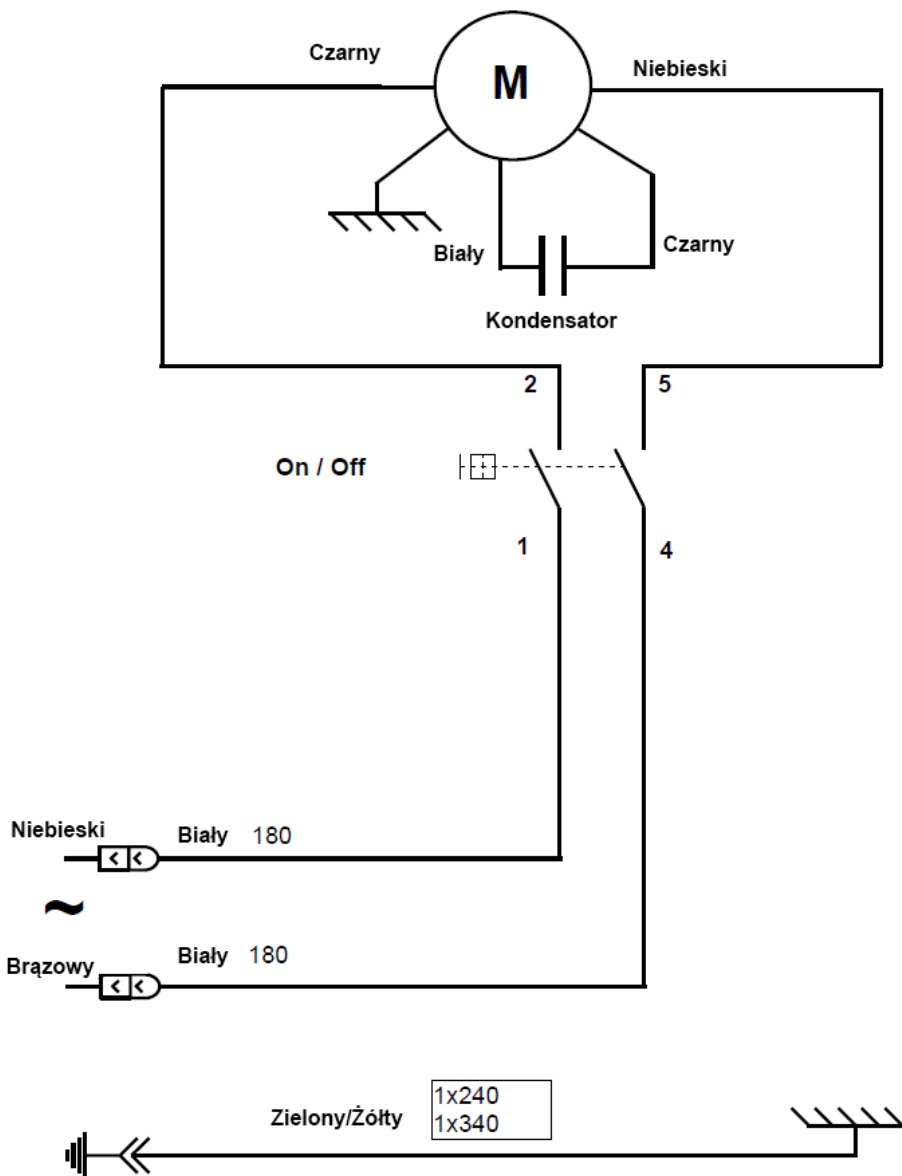
### Opis

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 | Stożek wyciskowy           |
| 2 | Miska                      |
| 3 | Ośłona                     |
| 4 | Korpus                     |
| 5 | Wałek silnika              |
| 6 | Włącznik ON/OFF            |
| 7 | Wtyczka/przewód zasilający |
| 8 | Ośłona przeciwropryskowa   |
| 9 | Sitko na miazgę            |

# SCHEMATY INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

## Modele 11 i 38

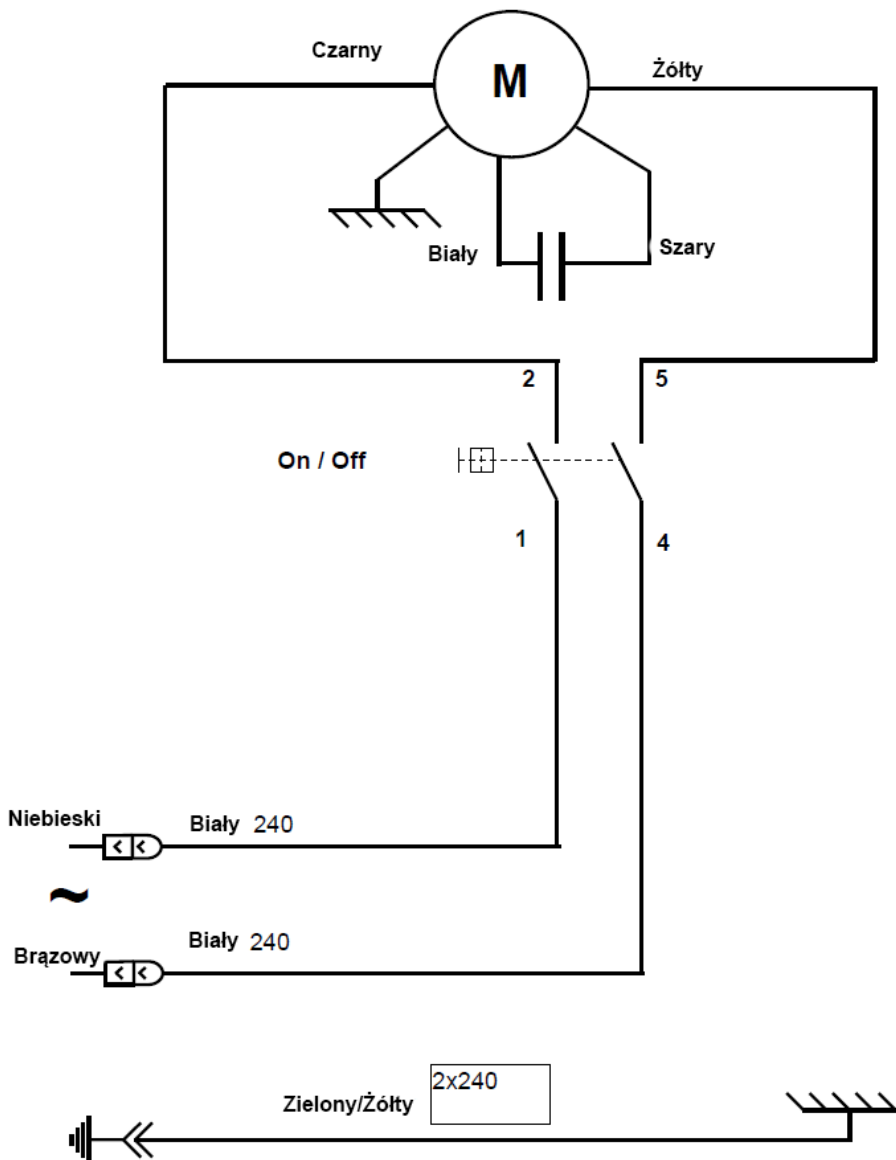
Schemat instalacji 220-240V 50 / 60Hz



# SCHEMATY INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

## Model 52

Schemat instalacji 220-240V 50 / 60Hz

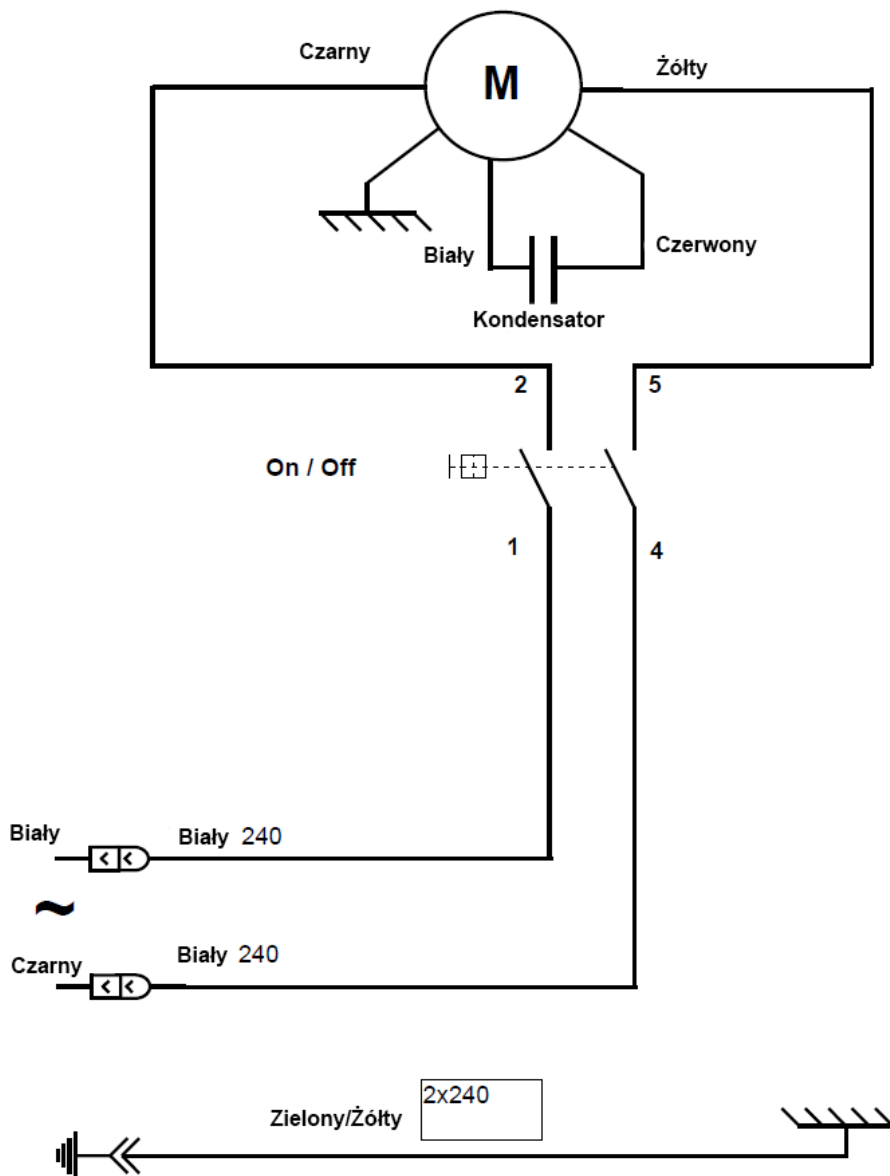




# SCHEMATY INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

## Modele 11, 38 i 52

Schemat instalacji 100-120V 50 / 60Hz





**Model N°11**

**Model N°38**



**Model N°52**



## **GWARANCJA**

Od 01.01.95, wszystkie nasze urządzenia są zgodne z CE i posiadają oznaczenie CE. Nasza gwarancja wynosi 24 miesiące od daty produkcji podanej na tabliczce znamionowej, z wyjątkiem modeli z silnikami asynchronicznymi (silnik składający się z wirnika i stojana), które są objęte gwarancją przez okres 5 lat od daty ich produkcji. Gwarancja jest ściśle ograniczona do bezpłatnej wymiany jakiegokolwiek części uznanej przez nas za wadliwą z powodu defektu lub wady konstrukcyjnej i zidentyfikowanej jako należącej do danego urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z instalacji lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami zawartymi w podręczniku użytkownika lub w przypadku widocznego braku konserwacji oraz lekceważenia elementarnych zasad bezpieczeństwa elektrycznego. Wymianie nie podlegają części uszkodzone w wyniku zwykłego zużycia. Każda wymiana części w ramach gwarancji zostanie zrealizowana po przesłaniu wadliwej części do naszych zakładów, z uiszczoną opłatą pocztową i z dołączoną kopią deklaracji zgodności, na której znajduje się numer seryjny urządzenia. Zgodnie z zaleceniami KE każde urządzenie wyposażone jest w tabliczkę znamionową której duplikat znajduje się na deklaracji zgodności (numer seryjny, data produkcji, właściwości elektryczne...).

W przypadku poważnego uszkodzenia, które może być usunięte tylko w naszych zakładach, po uzyskaniu zgody z naszej strony do naprawy w ramach gwarancji, dystrybutor przesyła urządzenie z uiszczoną opłatą pocztową. W przypadku naprawy lub regeneracji urządzeń nie objętych gwarancją, dystrybutor opłaca koszty wysyłki tam i z powrotem. Za części i robociznę wystawiana jest faktura po aktualnym kursie walut. Wstępne oszacowanie kosztów może być dostarczane.

Nasza gwarancja nie obejmuje zapłaty za kary, naprawy szkód bezpośrednich lub pośrednich, a zwłaszcza utraty dochodu wynikającego z niezgodności lub wadliwości produktów. Całkowita odpowiedzialność firmy Santos jest ograniczona do ceny sprzedaży dostarczonego produktu i ewentualnej naprawy wadliwych produktów.

W przypadku wykrycia wady produktu w okresie gwarancyjnym, dystrybutor ma obowiązek, chyba że obowiązuje go inna pisemna umowa z firmą Santos, poinformować klienta o zaprzestaniu używania wadliwego produktu. Niezastosowanie się do tego zalecenia zwolniłoby firmę Santos z wszelkiej odpowiedzialności.

The logo for TOMGAST features the word "TOMGAST" in a bold, uppercase, sans-serif font. Above the letters "O" and "M", there is a horizontal line that spans the width of these two letters. A small semi-circular arc is positioned at the center of this line, directly above the space between the "O" and "M".